



My Badge of the ProZ.com Certified Pro

3 times' winner in the translation contests held by ProZ.com, a ProZ.com Certified Pro, 30 years' experience in translation, accredited with a Ph.D. degree

Billy Brown

e-mail: abc70995@hibox.hinet.net

Qualification Highlights:

- MA in Translation & Localization Management
- Ranked 1st thrice and 3rd twice in three recent translation contests held by ProZ.com
- 30 years' experience in translation
- Accredited with a Ph.D. degree

Educational Background:

2000-2002 MA in Translation & Localization Management, Monterey Institute of International Studies
California, U.S.A

1983-1989 Ph.D., Experimental Physics, Columbia University , New York
New York

Translation Expertise:

Subtitling
IT(hardware/software)
Tech/Engineering,
Social Sciences,
Bus/Financial,
Art/Literary, Medical,
Marketing, Law/Patents,

Science
Video Game

Mother Tongue:
Chinese

Experience:
1983 – present

Freelance translator: Chinese to English

Materials translated:

- Netflix video subtitling, **Netflix**, 400 hours
- Google test set creation project_ZHCN>EN-US, **Google**, 450k characters
- Computer Interconnection System, **Microsoft**, 163k words
- Advertisement of audio and video devices from Bang & Olufsen, **Bang & Olufsen**, 246K words
- The application of prototyping to systems development, **Dell**, 208K words
- Video games: The World of Warcraft, Soul Guardians 2, Oregon Trail, Mega Man 2, The Last of Us and Final Fantasy, 2 million characters
- AD Civil 3D Translation, **Welocalize**, 315K words
- Next generation LCD coaxial connectors, **HP**, 147K words
- Cooperative Learning of 3D virtual equipments, **D-Link Systems, Inc.**, 105K words
- Wafer Defects Detecting and Classifying System Based on Machine Vision, **Taiwan Semiconductor Manufacturing Company Limited**, 316K words
- Maintenance Manual Electron Beam System, **HTC Corp**, 400k words
- Legal retainer, **Ministry of Justice, ROC**, 205k words
- The international companies act 1994 (act no.4 of 1994) memorandum of association of Caletron limited, **Caletron limited**, 124k words
- Development of a fatigue scale, **National Taiwan University Hospital**, 108k words

1979-1982

In-house Translator

Materials translated:

- Criminal punishment, **Ministry of the Interior, ROC** , 126k words
- Computer Wheel Balancer for Motorcycle Wheels, **Kwang Yang Motor Co., Ltd.**, 185k words
- Indirect costs associated with accessing eye care services as a barrier to service use in Ethiopia, **Taipei Veterans General Hospital**, 97k words

Other Relevant Experience:

- Ranked in the first place in the 17th Translation Contest: "The Sounds of Silence" (<https://www.proz.com/translation-contests/entry/24046>)
- Ranked in the first place in the 11th translation contest English-to-Chinese translation competition (<http://www.proz.com/translation-contests/entry/14003>)
- Ranked in the first place in the translation contest (<http://www.proz.com/translation-contests/entry/14882>)
- Ranked in the third place both in the first annual English-to-Chinese translation competition(http://www.proz.com/?sp=contests&sp_mode=past_contests&sp_sub_mode=view_language&ctlid=1133&from_url=past_contests) and the 9th translation contest(http://www.proz.com/?sp=contests&sp_mode=future_contests&sp_sub_mode=view_language&contest_id=22&ctlid=1375) held by Proz.com (<http://www.proz.com>)

Software:

SDLX Studio 2019, Passolo 2009, Window XP, Adobe Reader 9, FrameMaker, InDesign, and Illustrator